



BOSNIA AND HERZEGOVINA
MINISTRY OF FINANCE
AND TREASURY

Broj: 04/3-16-9-32/23

Datum: 13.07.2023. godine

Na osnovu člana 62. stav (1) Zakona o upravi („Službeni glasnik BiH“, br. 32/02, 109/09 i 72/17), člana 64. stav (1) tačka b), člana 70. stav (1), (3) i (6) Zakona o javnim nabavkama („Službeni glasnik BiH“ broj: 39/14 i 59/22) i člana 9. stav (2) Pravilnika o uslovima i načinu korištenja E-aukcije („Službeni glasnik BiH“ broj: 66/16) zamjenik ministra d o n o s i

O D L U K U
o izboru najpovoljnijeg ponuđača

I.

Na osnovu provedenog konkurentskog zahtjeva za pružanje usluga prevođenja pisanih dokumenata sa službenih jezika Bosne i Hercegovine na engleski jezik i sa engleskog na jedan, dva i/ili tri službena jezika Bosne i Hercegovine za potrebe Ministarstva finansija i trezora BiH s objavom obavijesti na Portalu javnih nabava broj: 730-7-2-28-3-54/23 od 14.06.2023. godine prihvata se preporuka Komisije za javne nabavke broj: 04-16-9-32/23 od 13.07.2023. godine da se nakon održane E-aukcije okvirni sporazum dodjeli ponuđaču „LIBAR“ Agencija za poduke i prevodilaštvo Ljubuški za ponudu u iznosu 53,94 KM bez PDV-a.

II.

Ponuda ponuđača „Edukacioni centar Barbados“ d.o.o. Sarajevo nije dostavljena u skladu s uslovima iz tenderske dokumentacije broj: 04-16-9-32/23 od 06.06.2023. godine te je ista odbačena kao neprihvatljiva.

III.

Ova odluka će biti objavljena na službenoj internetskoj stranici Ministarstva finansija i trezora BiH, www.mfi.gov.ba.

IV.

Ova odluka stupa na snagu danom donošenja.

O b r a z l o ž e n j e

Ministarstvo finansija i trezora BiH donijelo je Odluku o pokretanju konkurentskog zahtjeva za pružanje usluga prevođenja pisanih dokumenata sa službenih jezika Bosne i Hercegovine na engleski jezik i sa engleskog na jedan, dva i/ili tri službena jezika Bosne i Hercegovine broj: 04/3-16-9-32/23 od 06.06.2023. godine, za potrebe Ministarstva finansija i trezora BiH.

Procijenjena vrijednost nabavke iznosi 32.478,64 KM bez PDV-a.

Do krajnjeg roka za dostavu ponuda tj. do 03.07.2023. godine na protokol Ministarstva finansija i trezora BiH pristigle su ponude sljedećih ponuđača: „JU Centar za obrazovanje odraslih“ Banja Luka; „Edukacioni centar Koleks“ d.o.o. Banja Luka; „LIBAR“ Agencija za poduke i prevodilaštvo Ljubuški; „Prevedi 24“ d.o.o. Sarajevo i „Edukacioni centar Barbados“ d.o.o. Sarajevo.

Analizom dostavljenih ponuda utvrđeno je da ponuda ponuđača Edukacioni centar Barbados d.o.o. Sarajevo nije dostavljena u skladu s uslovima iz tenderske dokumentacije broj : 04-16-9-32/23 od 06.06.2023. godine, te ista nije mogla biti predmet ocjenjivanja. Naprijed navedeni ponuđač nije dostavio sljedeću dokumentaciju:

- ponuđač nije dostavio traženu dokumentaciju u skladu sa tačkom 13 a) tenderske dokumentacije, koja se odnosi na uslove u pogledu tehničke i profesionalne sposobnosti ponuđača;

- ponuđač je dostavio popis prevodilaca, ali nije dostavio fotokopiju Rješenja o postavljenju za sudskog tumača;

- u Izjavi o ispunjenosti uslova iz člana 50. tačke b) i c) Zakona nisu navedeni precizni podaci vezani za zahtjeve iz Tenderske dokumentacije;

- ponuđač je propustio dostaviti spisak dokumenata koji čine sadržaj ponude.

Analizom ponude ponuđača Agencija za poduke i prevodilaštvo Libar, Ljubuški, Komisija je utvrdila da je cijena ponude za više od 50% niža od prosječne cijene preostalih prihvatljivih ponuda ukoliko su primljene najmanje tri prihvatljive ponude. U skladu sa članom 66. Zakona o javnim nabavkama i članom 17. stav (8) alineje a) i b) i stavom 8. Uputstva za primjenu tenderske dokumentacije i ponuda, Ugovorni organ je u obavezi od ponuđača tražiti objašnjenje cijene ponude koju smatra nerodno niskom.

Ponuđaču je 04.07.2023. godine upućen zahtjev za objašnjenje neprimodno niske cijene.

Ponuđač je dostavio traženo objašnjenje koje je Komisila nakon analize prihvatila.

Ostale ponude ispunjavaju uslove iz tenderske dokumentacije broj: 04-16-9-32/23 od 06.06.2023. godine, te je nakon održane E-aukcije u skladu sa kriterijem najniže cijene tehnički zadovoljavajuće ponude utvrđena rang lista ponuđača, kako slijedi:

R. B.	Naziv ponuđača	Ukupna cijena ponude bez PDV-a (u KM)	Ponuđeni popust (u KM)	Ukupna cijena ponude s popustom bez PDV-a (u KM)	Ukupna cijena ponude bez PDV-a, nakon održane E-aukcije (u KM)
1.	„LIBAR“ Agencija za poduke i prevodilaštvo d.o.o. Ljubuški	66,00 KM	0,00 KM	66,00 KM	53,94 KM
2.	„JU Centar za obrazovanje odraslih“ Banja Luka	108,00 KM	0,00 KM	108,00 KM	54,00 KM
3.	„Prevedi 24“ d.o.o. Sarajevo	77,50 KM	0,00 KM	77,50 KM	77,50 KM
4.	„Edukacioni centar Koleks“ d.o.o. Banja Luka	186,45 KM	0,00 KM	186,45 KM	186,45 KM

Prema utvrđenoj rang listi, a u skladu sa kriterijem najniže cijene tehnički zadovoljavajuće ponude, najpovoljniji ponuđač u postupku pružanja usluga prevođenja pisanih dokumenata sa službenih jezika Bosne i Hercegovine na engleski jezik i sa engleskog na jedan, dva i/ili tri službena jezika Bosne i Hercegovine za potrebe Ministarstva finansija i trezora BiH je „LIBAR“ Agencija za poduke i prevodilaštvo Ljubuški.

Pouka o pravnom lijeku

Protiv ove odluke može se izjaviti žalba Kancelariji za razmatranje žalbi BiH putem Ugovornog organa u roku od 5 (pet) dana od dana prijema Odluke i to u pismenoj formi i u dovoljnom broju primjeraka, a koji ne može biti manji od tri.



Dostaviti:

- „LIBAR“ Agencija za poduke i prevodilaštvo d.o.o. Ljubuški;
- „JU Centar za obrazovanje odraslih“ Banja Luka
- „Prevedi 24“ d.o.o. Sarajevo;
- „Edukacioni centar Koleks“ d.o.o. Banja Luka
- „Edukacioni centar Barbados“ d.o.o. Sarajevo;
- a/a.